

DE Gebrauchsanweisung

Omnifill C Caps ist ein röntgenopaker Glasionomer Zement für Füllungen in Applikationskapseln zur Direktapplikation. Omnifill C Caps haftet chemisch am Zahnschmelz und Dentin und setzt kontinuierlich Fluoridionen frei. Aus jeder Applikationskapsel sind 0,15 ml Zement verfügbar.

Indikationen:

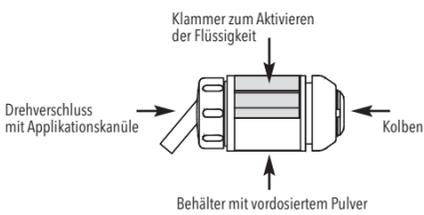
- Versorgung von keilförmigen Defekten und Schmelz- bzw. Wurzelerosionen im Zahnhalsbereich inkl. Klasse V-Füllungen
- Restauration von Milchzähnen (besonders Klasse I)
- Füllungen von Kavitäten der Klasse II (nicht okklusionstragend) mit Hilfe der Tunnelpräparation
- Aufbau- und Unterfüllungen, Stumpfaufbauten
- Provisorische Langzeitversorgung von Kavitäten der Klasse I und II

Art der Anwendung:

Präparation:

Die Haftung von Omnifill C Caps an Schmelz und Dentin verhindert die Bildung von Randspalten und schafft Retentionen. Unterschnitte verleihen der Füllung einen zusätzlichen Halt. Die Schichtdicke der Füllungen sollte nicht unter 1 mm liegen. Federränder sind zu vermeiden. Im Zweifelsfall eine konventionelle Präparation vorziehen.

Die Kavität reinigen (z. B. 3%iges Wasserstoff-Peroxid), gründlich mit Wasser spülen und trocknen (Warmluft). Dentin nicht zu stark trocknen. Bei einer Restdentinstärke über 1,5 mm ist keine zusätzliche Unterfüllung erforderlich. Zur Vermeidung eventuell auftretender Pulpenirritationen bei ungenügender Restdentinstärke ist eine Abdeckung der pulpanahen Bereiche mit Calciumhydroxid zu empfehlen. Vor dem Applizieren muss die Kapsel aktiviert, gemischt und geöffnet werden.



Aktivieren:

Beim Aktivieren muss die Flüssigkeit aus dem unter der Klammer befindlichen Folienkissen möglichst vollständig in das Kapselinnere gedrückt werden. Dies geschieht mit Hilfe eines Kapselaktivators. Dazu die Kapsel so in den Aktivator einsetzen, dass die Applikationskanüle herausragt und die Klammer zum beweglichen Teil des Aktivators weist. **Hebel 2 am Anschlag gedrückt halten.**

Mischen:

Die aktivierte Kapsel in einen Kapselmischer (4.000 - 4.500 Schwingungen pro min) einspannen und ca. 10 s mischen lassen. Kapsel sofort aus dem Mischer nehmen. Bei Verwendung von Kapselmischern anderer Hersteller kann bedingt durch unterschiedliche Mischfrequenzen die Mischzeit kürzer oder länger ausfallen.

Öffnen:

Drehverschluss mit Applikationskanüle durch eine halbe Rechtsdrehung (siehe auch Prägung auf der Verschlusskappe) bis zum spürbaren Anschlag öffnen.

Applikation:

Die geöffnete Kapsel in die Halterung einer Applikationszange einsetzen. Durch Drehen der Kapsel in der Halterung kann die Kanüle beliebig ausgerichtet werden. Das Material durch langsames, gleichmäßiges Zusammendrücken des Hebels direkt in die Kavität innerhalb von 30 s nach Mischende applizieren. Nicht zu viel Pressdruck ausüben.

Anmischzeit	Verarbeitungszeit	Abbindezeit
10 s	2 min	4 min

Nach dem Mischen ist Omnifill C Caps etwa 1,5 min verarbeitbar (Raumtemperatur). Während des Legens der Füllung muss das Arbeitsfeld trocken gehalten werden. Die Anwendung von Kofferdam ist empfehlenswert. Glasionomer Zemente sind während der Abbindephase, insbesondere direkt nach der Applikation, empfindlich gegenüber Feuchtigkeit (Atem, Speichel) bzw. Austrocknung. Wenn möglich, deswegen sofort mit einem Streifen oder einer Matrice abdecken bzw. einen Schutzlack applizieren. Endbearbeitung und Politur (flexible Polierscheiben) sollten bei Füllungen frühestens 7 min nach der Füllungslegung erfolgen. Empfehlung: Anschließend erneut Schutzlack applizieren. Die besten Ergebnisse der Feinbearbeitung erhält man etwa 24 h nach Legen der Füllung.

Ergänzende Hinweise / Vorsichtsmaßnahmen:

Omnifill C Caps enthält Polyacrylsäure und Fluorosilikat. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von Omnifill C Caps ist auf die Anwendung zu verzichten. Omnifill C Caps sollte erst unmittelbar vor der Verarbeitung angemischt werden, damit die volle Verarbeitungszeit zum Einbringen und Modellieren zur Verfügung steht und Risse durch zu spätes Bearbeiten vermieden werden. Es ist zu beachten, dass die Applikationskapsel sofort nach dem Aktivieren zu mischen ist.

Lager- und Anwendungshinweise:

Omnifill C Caps Mischkapseln trocken bei 15° C - 23° C lagern. Erst unmittelbar vor Gebrauch aus der Folie entnehmen. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

GB Instructions for use

Omnifill C Caps is a radiopaque glass ionomer cement for fillings in application capsules for direct application. Omnifill C Caps adheres chemically to enamel and dentine and continuously releases fluoride ions. From every application capsule 0.15 ml cement can be extracted.

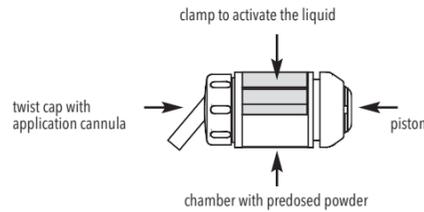
Indications:

- Restoration of V-shaped defects and cervical enamel or root erosions including class V cavities
- Restoration of deciduous teeth (especially class I)
- Fillings of class II cavities (not occlusion-bearing) by means of tunnel preparation
- Build-up fillings and linings, core build-up
- Temporary long-term treatment of class I and II cavities

Method of application:

Preparation:

The adhesion of Omnifill C Caps to enamel and dentine prevents the formation of marginal gaps and creates retentions. Undercuts give additional hold to the filling. The layer thickness of fillings should not be less than 1 mm. Avoid feather-shaped margins. In case of doubt choose conventional preparation. Clean the cavity (e.g. 3% hydrogen peroxide), thoroughly rinse with water and dry (warm air). Do not overdry dentine. If the remaining dentine is thicker than 1.5 mm additional lining is not necessary. Cover areas in close proximity to the pulp with calcium hydroxide to avoid pulp irritations which may occur in cases of insufficient dentine thickness. The capsule must be activated, mixed and opened before application.



Activation:

For activation, the liquid from the sachet underneath the clamp has to be emptied as completely as possible into the inner chamber of the capsule. This is done with a capsule activator. Place the capsule in the activator so that the application cannula protrudes from it and the clamp faces the moveable part of the activator. **Hold the lever for 2 s in completely compressed position.**

Mixing:

Fix the activated capsule in a capsule mixer (4,000 - 4,500 oscillations per min) and mix for approximately 10 s. Immediately remove the capsule from the mixer. The use of capsule mixers of other manufacturers may result in shorter or longer mixing times due to different mixing frequencies.

Opening:

Open the twist cap with application cannula with a half turn to the right until you notice a stop (see stamp on protective cap).

IT Istruzioni per l'uso

Omnifill C Caps è un cemento vetroionomerico per otturazioni in capsula, per l'applicazione diretta. Omnifill C Caps aderisce chimicamente a smalto e dentina e disperde continuamente ioni di fluoruro. Ogni capsula d'applicazione contiene 0,15 ml di cemento.

Indicazioni:

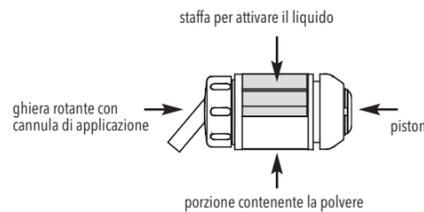
- Correzione di difetti cuneiformi, erosioni dello smalto e della radice nella zona del colletto dentario, incluso otturazioni di classe V
- Restauro di denti decidui (specialmente classe I)
- Otturazioni in cavità di classe II (che non siano esposte a carichi occlusali) con l'aiuto della tecnica a tunnel
- Otturazioni di ricostruzioni e riempitivi di base, ricostruzione di monconi
- Trattamento provvisorio duraturo di cavità in classe I e II

Applicazione:

Preparazione:

L'adesione d'Omnifill C Caps a smalto e dentina evita la formazione di fughe marginali e produce ritenzione. I sottosquadri danno un appoggio aggiuntivo all'otturazione. Lo spessore dell'otturazione non deve essere inferiore a 1 mm. Evitare i bordi irregolari. In caso di dubbi, utilizzare un preparato convenzionale.

Pulire la cavità (ad es. con perossido d'idrogeno al 3%), sciacquare accuratamente con acqua ed asciugare (aria calda). In caso di uno spessore residuo della dentina di più di 1,5 mm, non è necessario utilizzare alcun riempitivo di base aggiuntivo. Per evitare eventuali irritazioni della polpa, nel caso di uno spessore residuo della dentina insufficiente, si raccomanda di ricoprire le zone adiacenti alla polpa con idrossido di calcio. Prima dell'applicazione, la capsula deve essere attivata, miscelata e aperta.



Attivazione:

Per attivare la capsula è necessario che il liquido contenuto nella sacca in alluminio plastificata, nella parte superiore della capsula, entri in contatto interamente con la polvere contenuta nella parte sottostante. Ciò si ottiene grazie all'aiuto di un attivatore di capsula. Inserire la capsula nell'attivatore in modo che la cannula di applicazione fuoriesca dalla staffa apposta dell'attivatore. **Mantenere in posizione di pressione per 2 s.**

Miscelazione:

Fissare la capsula attivata in un miscelatore (4.000 - 4.500 oscillazioni al min.) e miscelare per circa 10 s. Ritirare la capsula dal miscelatore immediatamente. L'utilizzo di miscelatori per capsule di altri produttori può abbreviare o allungare i tempi di miscelazione a causa delle frequenze di lavoro differenti.

Apertura:

Aprire il tappo rotatorio con la cannula di applicazione, con una mezza rotazione a destrafino a che non incontra una piccola resistenza (seguire anche le scritte stampate nella capsula).

Application:

Insert the opened capsule into the holding bracket of an applicator. By turning the capsule in the holding bracket the cannula can be aligned in the desired direction. Compress the lever slowly and evenly to apply the material directly into the cavity within 30 s after completion of mixing. Do not apply excessive pressure.

mixing time	working time	setting time
10 s	2 min	4 min

After mixing, Omnifill C Caps has a working time of approximately 1.5 min (room temperature). During the placing of a filling the working area must be kept dry. The use of a rubber dam is recommended. Glass ionomer cements are susceptible to humidity (breath, saliva) or, respectively, dehydration during the setting time, especially directly after application. If possible, cover immediately with a strip or matrix or apply a protective varnish. Finishing and polishing (flexible polishing discs) of fillings should be conducted no earlier than 7 min after placement of the filling. Recommendation: Re-apply protective varnish afterwards. The best results of fine finishing will be achieved approximately 24 h after placement of the filling.

Additional advice / precautions:

Omnifill C Caps contains polyacrylic acid and fluorosilicate. Omnifill C Caps should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. Omnifill C Caps should be mixed only immediately before application in order to have the full working time available for inserting and shaping and to avoid cracks from working the material too late. Ensure that the application capsule is mixed immediately after activation.

Storage instructions and application method:

Store Omnifill C Caps mixing capsules in a dry place at temperatures of 15° C - 23° C. Only remove it from the foil immediately before use. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

FR Mode d'emploi

Omnifill C Caps est un ciment verre ionomère radio-opaque pour obturations en capsules d'application pour l'application directe. Omnifill C Caps dispose d'une adhésion chimique à l'émail et à la dentine et diffuse continuellement d'ions de fluor.

Chaque capsule d'application contient 0,15 ml du ciment.

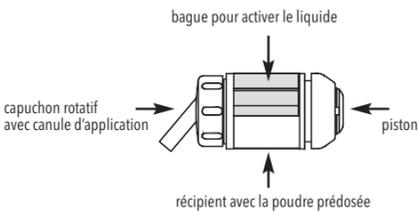
Indications :

- Réparation des lésions coniques et d'érosions de l'émail ou de la racine dans le secteur cervical (incl. les obturations de la classe V).
- Restaurations de dents de lait (en particulier de la classe I)
- Obturations de cavités de la classe II (non-portant d'occlusion) à l'aide des préparations en tunnel
- Obturations de reconstitution, fonds de cavité et reconstitutions de moignons
- Traitement provisoire à long terme des cavités des classes I et II

Application :

Préparation :

L'adhésion d'Omnifill C Caps à l'émail et à la dentine évite la création d'un hiatus et produit des retenctions. Des préparations en contre-dépouille donnent à l'obturation une adhésion plus forte. L'épaisseur des couches de l'obturation ne devrait pas être inférieure à 1 mm. Éviter des bords irréguliers. En cas de doutes, effectuer une préparation conventionnelle. Nettoyer la cavité (par ex. à l'eau oxygénée à 3%), rincer soigneusement à l'eau et sécher (air chaud). Ne pas trop sécher la dentine. En présence d'une épaisseur de dentine restante de plus de 1,5 mm, aucun fond de cavité additionnel n'est nécessaire. Afin d'éviter des irritations de la pulpe en raison d'une épaisseur de dentine restante insuffisante, nous recommandons de faire un coiffage à proximité de la pulpe avec un hydroxyde de calcium. Activer, mélanger et ouvrir la capsule avant l'application.



Activation :

Pour activer la capsule il faut injecter le liquide qui se trouve derrière la membrane, située en dessous de la bague, à l'intérieur de la capsule. Cela peut être effectué à l'aide d'un activateur pour les capsules. Placer la capsule dans l'activateur de sorte que la canule d'application dépasse; la bague doit être orientée vers la partie mobile de l'activateur. **Appuyer sur la poignée pendant 2 s.**

Mélange :

Insérer la capsule activée dans un vibreur pour capsules (4.000 à 4.500 oscillations par min) et mélanger pendant env. 10 s. Enlever la capsule immédiatement du vibreur.

Lors de l'utilisation de mélangeurs de capsules d'autres fabricants, le temps de mélange peut être plus court ou plus long ce qui dépend des différentes fréquences de mélange.

Ouverture :

Ouvrir le capuchon vissé avec la canule d'application par une demi-rotation à droite (voir également l'empreinte sur le capuchon) jusqu'à obtention d'un clic.

Applikation :

Insérer la capsule ouverte dans le dispositif d'une pince d'application. Par la possibilité de tourner la capsule dans le dispositif, la canule peut être tournée dans n'importe quelle position. Appliquer le matériau directement dans la cavité dans les 30 s après le mélange, par pression légère et régulière du levier. Ne pas exercer de pression trop élevée.

temps de mélange	temps de travail	temps de prise
10 s	2 min	4 min

Après le mélange, Omnifill C Caps peut être travaillé durant environ 1,5 min (à température ambiante). Pendant la mise en place de l'obturation, la cavité doit être maintenue au sec. L'utilisation d'une digue en caoutchouc est recommandée.

Pendant la phase de prise, particulièrement directement après l'application, les ciments verre ionomère sont sensibles à l'humidité (haleine, salive) et à l'assèchement. Ainsi, si possible, recouvrir immédiatement avec un strip ou une matrice ou appliquer un vernis protecteur. La finition et le polissage (disques à polir flexibles) des obturations ne devraient être effectués qu'après 7 min au minimum après la mise en place. Recommandation : Recouvrir encore une fois avec du vernis protecteur. Les meilleurs résultats de finition sont obtenus après env. 24 h après la mise en place de l'obturation.

Indications complémentaires / précautions :

Omnifill C Caps contient de l'acide polyacrylique et fluosilicate. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants d'Omnifill C Caps ne pas utiliser le produit.

Mélanger Omnifill C Caps juste avant la manipulation, afin de disposer d'un temps de travail complet pour la mise en place et le modelage et afin d'éviter des fissures par une application trop tardive. Tenir compte du fait que la capsule d'application doit être mélangée immédiatement après l'activation.

Consignes de stockage et d'utilisation :

Stocker Omnifill C Caps au sec entre 15° C et 23° C. Ne retirer du film d'emballage qu'immédiatement avant l'utilisation. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

tempo di miscelazione	tempo di lavoro	tempo di presa
10 s	2 min	4 min

Dopo la miscelazione, si può lavorare con Omnifill C Caps per circa 1,5 min. (a temperatura ambiente). Quando si va a porre l'otturazione, la superficie dev'essere essiccata. Si raccomanda l'utilizzo di diga di gomma. Durante la fase d'indurimento, soprattutto subito dopo l'applicazione, i cementi vetroionomerici sono sensibili all'umidità (saliva, respiro) e/o all'essiccamento.

Si consiglia quindi di isolare le superfici trattate con una matrice o una striscia oppure di applicare una lacca protettiva. La rifinitura e la pulizia non devono essere effettuate prima di 7 min dall'applicazione. Consiglio: infine applicare nuovamente la lacca protettiva. I migliori risultati di rifinitura si ottengono circa 24 h dopo aver realizzato l'otturazione.

Avvertenze, precauzioni:

Omnifill C Caps contiene acido poliacrilico e fluosilicato. Non utilizzare Omnifill C Caps in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti.

Omnifill C Caps dev'essere miscelato immediatamente prima dell'applicazione per disporre del tempo sufficiente, sia per applicarlo che per modelarlo, ed evitare così fughe marginali per una lavorazione troppo tardiva. Si prega di considerare che la capsula d'applicazione viene miscelata immediatamente dopo l'attivazione.

Conservazione e avvertenze d'uso:

Conservare Omnifill C Caps a temperatura compresa tra 15° C - 23° C e preservarlo dall'umidità. Estrarre la capsula dalla busta soltanto poco prima di utilizzare il prodotto. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

NL Gebruiksaanwijzing

Omnifill C Caps is een röntgen opmaak glas ionomeer cement voor vullingen in applicatie capsules voor de directe applicatie. Omnifill C Caps hecht chemisch aan glazuur en dentine en geeft continu fluoride-ionen af. Elke applicatie capsule bevat 0,15 ml cement.

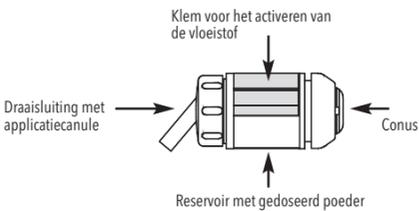
Indicaties:

- Verzorging van spievormige defecten en erosies van het glazuur c.q. de wortel in het gebied van de tandhalsen, incl. Kl. V-vullingen
- Herstel van het melkgebit (voornamelijk klasse I)
- Vullingen en caviteiten uit de klasse II (niet occlusiedragend) met behulp van de tunnelpreparatie
- Opbouw van onderlagen en stempelen
- Provisorische duurzame verzorging van caviteiten uit de klasse I en II

Toepassing:

Preparatie:

Door de hechting van Omnifill C Caps aan het glazuur en dentine wordt een randspielevorming voorkomen en ontstaan retenties. Ondersnijdingen geven de vulling extra hechting. De minimale laagdikte van de vullingen bedraagt 1 mm. Vermijd het ontstaan van te dunne laagjes. In geval van twijfel verdient de conventionele preparatie de voorkeur. Caviteit grondig reinigen (bv. waterstofperoxide 3%), grondig met water spoelen en laten drogen (warme lucht). Droog dentine niet te veel uit. Bij een resterende dikte van het dentine van 1,5 mm is het aanbrengen van een extra onderlaag niet nodig. Om in geval van een onvoldoende resterende dentine-dikte eventuele irritaties van de pulpa te vermijden, adviseren wij de gebieden rondom de pulpa met calciumhydroxide af te dekken. Voor het appliceren wordt de capsule geactiveerd, gemengd en geopend.



Activeren:

Bij het activeren wordt de vloeistof uit het foliekussen onder de klem mogelijk volledig in het inwendige van de capsule gedrukt. Gebruik hiervoor een capsule activator. De capsule wordt dusdanig in de activator geplaatst dat de applicatiecanule er uitsteekt en de klem naar het beweegbare gedeelte van de activator wijst. **Hendel 2 s lang aan de aanslag gedrukt houden.**

Mengen:

De geactiveerde capsule wordt in een capsule menger gespannen (4.000 - 4.500 trillingen per min) en ca. 10 s gemengd. Capsule direct uit de menger nemen. Bij het gebruik van mixers van andere fabrikanten kan door het verschil in mengfrequentie de mengtijd langer of korter zijn.

Openen:

De draaisluiting met applicatiecanule wordt geopend door deze met een halve omdraaiing naar rechts (zie ook de markering op de sluitkap) te draaien tot aan de duidelijk voelbare aanslag.

Applicatie:

De geopende capsule wordt in de borg van een applicatie tang geplaatst. Door het draaien van de capsule in de borg kan de canule in elke willekeurige positie worden gebracht. Het materiaal door langzaam, gelijkmatig inknippen van het hendel direct in de kaviteit binnen 30 seconden na het begin van het mengen appliceren. Niet teveel druk uitoefenen.

Mengtijd	Verwerkingstijd	Uithardtijd
10 s	2 min	4 min

Na het mengen kan Omnifill C Caps ca. 1,5 min worden verwerkt (kamer-temperatuur).

Tijdens het leggen van de vulling moet het werkgebied droog worden gehouden. Wij adviseren het gebruik van Kofferdam. Glas ionomeer cementen zijn tijdens het uitharden, vooral direct na de applicatie, gevoelig voor vocht (adem, speeksel) c.q. uitdrogen. Dek de vulling daarom zo mogelijk direct af met een strip of matris c.q. voorzie de vulling van een laklaag. Met het afwerken en polijsten van de vulling mag pas 7 min na het leggen worden begonnen. Daarna weer van een laklaag voorzien. Ca. 24 h na het leggen van de vulling worden de beste resultaten behaald op het gebied van de fijne bewerking.

Nadere aanwijzingen/voorzorgsmaatregelen:

Omnifill C Caps bevat polyacrylzuur en fluorosilikaat. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in Omnifill C Caps moet van het gebruik afgezien worden. Meng Omnifill C Caps principieel direct voor het verwerken van het materiaal. Hierdoor kan de verwerkingstijd volledig worden benut voor het invoeren en vormen ervan en wordt het ontstaan van scheurtjes door een te laat verwerken vermeden. Er moet op worden gelet dat de applicatiecapsule direct na het activeren moet worden gemengd.

Aanwijzingen voor opslag en gebruik:

Omnifill C Caps droog bij 15° C - 23° C bewaren. Pas direct vóór gebruik uit de folie nemen. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.

PL Instrukcja obsługi

Omnifill C Caps jest widocznym na zdjęciu RTG, szkło-jonomerowym materiałem do wypełnień, konfekcjonowanym w kapsułkach aplikacyjnych pozwalających na bezpośrednią aplikację. Omnifill C Caps łączy się chemicznie z zębinią i szkliwem oraz długotrwale uwalnia jony fluorku. Każda kapsułka zawiera 0,15 ml cementu.

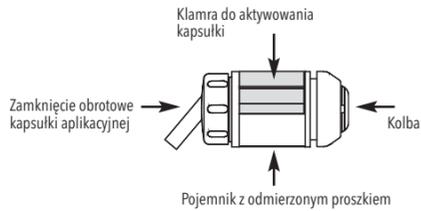
Wskazania:

- Ubytki klinowe, erozja szkliwa w okolicy szyjki i korzenia, w tym ubytki klasy V
- Odbudowa zębów mlecznych (szczególnie ubytków klasy I)
- Wypełnienia ubytków klasy II (powierzchnie nienarażone na działanie sił zwiarcioowych) opracowanych metodą tunelową
- Jako podkład pod odbudowę, odbudowa kikutów zębowych
- Prowizoryczne, długoczasowe wypełnienia ubytków klasy I i II

Sposób użycia:

Opracowanie ubytku:

Sposób wiązania materiału Omnifill C Caps do szkliwa i zębiny zapobiega powstawaniu szczeliny brzeżnej i sprzyja retencji. Podcięcia zapewniają wypełnieniu dodatkową retencję. Grubość wypełnienia nie powinna być mniejsza niż 1 mm. Unikać preparacji typu chamfer (feather-shaped). W razie wątpliwości zastosować konwencjonalne metody preparacji. Oczyszczyć ubytek (np. 3% wodą utlenioną), dokładnie przepłukać wodą, a następnie osuszyć (w strumieniu ciepłego powietrza). Nie przesuszać zębiny. Stosowanie podkładu nie jest konieczne, jeżeli grubość zębiny oddzielająca dno ubytku od miążsi wynosi co najmniej 1,5 mm. Aby zapobiec ewentualnym podrażnieniom miążsi w przypadku głębokich ubytków, zaleca się pokrycie dna preparatem zawierającym wodorotlenek wapnia. Przed aplikacją materiału kapsułkę należy aktywować, wymieszać jej zawartość, a następnie odblokować.



Aktywowanie kapsułki:

Aktywacja kapsułki polega na całkowitym wstrzyknięciu zawartości saszetki położonej pod kłamiarą do wewnętrznej komory kapsułki. Aktywacji dokonuje się za pomocą aktywatora do kapsulek. Należy umieścić kapsułkę w aktywatorze w taki sposób, aby kaniulą aplikacyjną wystawała poza urządzenie, a kłamiara była skierowana ku ruchomej części aktywatora. **Zaciśnąć dźwignię i przytrzymać w tej pozycji przez 2 sekundy.**

Mieszanie:

Aktywowaną kapsułkę umieścić w urządzeniu do mieszania kapsulek o wysokiej częstotliwości drgań (4000 - 4500 wstrząsów na min) i mieszać przez ok. 10 s. Po wymieszaniu natychmiast wyjąć kapsułkę z urządzenia. Korzystanie z urządzeń innych producentów (różne częstotliwości mieszania) może skutkować inną długością czasu mieszania koniecznego do prawidłowego przygotowania preparatu.

Otwieranie:

Odblokować kapsułkę poprzez obrót zakrętki z kaniulą aplikacyjną o 180° zgodnie z ruchem wskazówek zegara (do napotkania oporu - patrz strzałka na zakrętkę).

Aplikacja materiału:

Odblokowaną kapsułkę umieścić w urządzeniu do aplikacji kapsulek. Obrót kapsułki w aktywatorze umożliwia skierowanie kaniuli aplikacyjnej w odpowiednią stronę.

Aplikacja materiału poprzez powolny, równomierny nacisk bezpośrednio do jamy ustnej, na wewnętrzną powierzchnię korony lub zębca w ciągu 30 sek. po wymieszaniu. Nie naciskać zbyt silnie.

czas mieszania	czas pracy	czas wiązania
10 s	2 min	4 min

W temperaturze pokojowej czas pracy materiału Omnifill C Caps wynosi ok. 1,5 min. Podczas aplikacji materiału do wnętrza ubytku pole pracy musi być bezwzględnie suche. Zaleca się stosowanie kofferdamu.

Cementy szkło-jonomerowe są w fazie wiązania, zwłaszcza bezpośrednio po aplikacji, szczególnie wrażliwe na wilgoć (powietrze oddechowe, ślina) jak i przesuszenie. Bezpośrednio po wprowadzeniu materiału do ubytku pokryć go w miarę możliwości paskiem, formówką lub lakierem ochronnym. Ostateczne opracowanie i polerowanie wypełnienia (przy pomocy dysków polerujących) należy rozpocząć nie wcześniej niż po 7 minutach od aplikacji materiału do ubytku. Na zakończenie należy ponownie pokryć cement lakierem ochronnym.

Najlepsze rezultaty daje ostateczne opracowanie wypełnienia po 24 godzinach od wprowadzenia materiału do ubytku.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

Omnifill C Caps zawiera kwas poliakrylowy oraz fluororkrzemian. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergiach) na składniki Omnifill C Caps należy zrezygnować z aplikacji preparatu. Materiał Omnifill C Caps należy mieszać bezpośrednio przed aplikacją, co zapobiegne powstawaniu pęknięć związanych ze zbyt późną aplikacją i formowaniem wypełnienia oraz zapewni pełne wykorzystanie czasu pracy materiału. Kapsułki aplikacyjne muszą być mieszane niezwłocznie po aktywacji.

Instrukcja przechowywania i metoda aplikacji:

Przechowywać Omnifill C Caps w suchym miejscu w temperaturze od 15° C do 23° C. Wymyć opakowania foliowego dopiero bezpośrednio przed użyciem. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.

CZ Návod k použití

Omnifill C Caps je rentgen kontrastní skloionomerní výplňový cement dodávaný v aplikáčnych kapslích k priamému použitiu (AC). Omnifill C Caps se chemicky váže na sklovinu a dentin a kontinuálně uvolňuje fluoridy. Každá aplikační kapsle obsahuje 0,15 ml cementu.

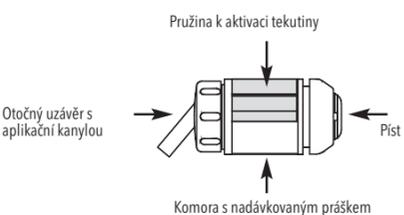
Indikace:

- Výplně klinovitých defektů v krčkové oblasti nebo eroze kořene, včetně V. třídy kavit
- Výplně v mléčných zubech (zvláště I. třídy)
- Výplně kavit II. třídy (nezatížených okluzním tlakem) pomocí tunelové preparace
- Dostavby a podložky, čepové nástavby
- Dlouhodobější provizorní ošetření I. a II. třídy kavit

Způsob použití:

Příprava:

Vázebné spojení Omnifill C Caps se sklovinou a dentinem je retencí a zároveň prevencí vzniku okrajových spár. Podsekřiviny zvyšují pevnost držení výplně. Vrstva výplně by měla být silná nejméně 1 mm. Nesmí vzniknout pérové okraje. V případě pochybnosti je lepší provést konvenční preparaci. Kavitu vyčistíte (např. 3% roztokem peroxidu vodíku), dobře opláchněte vodou a osušte (teplým vzduchem). Nepřesušte dentin. Je-li zbývající dentin v síle větší než 1,5 mm není třeba vytvářet podložku. Při nedostatečné síle dentinu se jako prevence vzniku podráždění doporučuje potření oblastí v blízkosti držené kalcium hydroxidem. Před nanášením je nutné kapsli aktivovat, promíchat a otevřít.



Aktivace:

Při aktivaci se musí všechna tekutina, která je ve foliovém polštářku pod pružinou, vytlačit do vnitřní komory kapsle. K tomu slouží aktivátor kapsle. Kapsli vlože do aktivátoru tak, že z něj aplikační kaniula vyčnívá a pružina je otočená k pohyblivé části aktivátoru. **Podržte páku 2 sekundy zcela stisknutou.**

Míchání:

Aktivovanou kapsli vlože do míchače kapslí (4000 - 4500 kmitů za minutu) a nechte přibližně 10 sekund míchat. Poté kapsli z míchače ihned vyjměte. Používáte-li míchače kapslí jiných výrobců, může být doba míchání delší nebo kratší, v závislosti na kmitočtu míchání.

Otevření:

Otočný uzávěr s aplikační kanylou se pootočí o půl otáčky doprava, až k cítnému dorazu.

Aplikace:

Otevřenou kapsli vlože do aplikátoru. Otočením kapsle v aktivátoru můžete kanylou podle potřeby nasměrovat. Pomalu a rovnoměrně stlačujte páku a nanášejte materiál přímo do kavity, a to během 30 s po ukončení míchání. Nevynakládejte nadměrný tlak.

doba míchání	doba zpracování	doba tuhnutí
10 s	2 min	4 min

Po namíchání je doba zpracování Omnifill C Caps zhruba 1,5 minuty (při pokojové teplotě). Pracovní pole musí být během aplikace výplně zcela suché. Doporučuje se použít kofferdam.

Skloionomerní cementy jsou během fáze tuhnutí, zvláště ihned po aplikaci, citlivé na vlhkost (dech, sliny) i na vysoušení. Je-li to možné, ihned pokryjte páskem nebo matricí, nebo naneste ochranný lak.

Konečné opracování a vyleštění (flexibilní leštící kotouče) výplně provádějte dříve než 7 minut po zhotovení výplně.

Doporučení: znovu naneste ochranný lak. Jemné opracování má nejlepší výsledek, provádí-li se 24 hodin po nanesení výplně.

Doplňující pokyny a upozornění:

Omnifill C Caps obsahuje kyselinu polyakrylovou a fluorosilikát. Omnifill C Caps by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek.

Omnifill C Caps by se měl namíchat bezprostředně před aplikací, aby zůstala k dispozici celá doba pro nanášení a modelaci a zabránilo se tak vzniku trhlin způsobených pozdním zpracováním materiálu.

Zajistěte, aby došlo k promíchání aplikační kapsle bezprostředně po aktivaci.

Pokyny pro skladování a způsob použití:

Skladujte Omnifill C Caps na suchém místě, při teplotě 15° C - 23° C. Z fólie jej vyjměte až bezprostředně před použitím. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodávkami a prodejními podmínkami.

CE 0482

MP Medical Product GmbH
Grasweg 18-22
27607 Geestland
Germany

MD

EU Medizinprodukt
EU Medical Device
UE Dispositif médical
UE Dispositivo medico
EU Medisch hulpmiddel
EU Wyrób medyczny
EU Zdravotnický prostředek

Vertrieb durch:
OMNIDENT Dental-
Handelsgesellschaft mbH
Gutenbergring 5
D-63110 Rodgau
OM 6000 1463 0221 99
Last revised: 04/2016